

Compte-rendu de l'Assemblée Générale 2021 de l'ATALA

Le 1^{er} juillet 2021 par visioconférence

Président de séance : Christophe Servan

Secrétaire de séance : Angèle Barbedette

Nombre de membres présents ou représentés : 39

1 Rapport moral

Iris Eshkol-Taravella rappelle que l'ATALA a pour objectif depuis 1959 le développement du TAL en France, mais qu'elle existe aussi à travers :

- la revue TAL et son comité de rédaction ;
- les conférences TALN et RECITAL et leur comité permanent ;
- les journées d'étude ;
- le site de l'association (<http://www.atala.org>) ;
- la liste de diffusion (ln@groupe.renater.fr) ;
- le prix de la thèse ATALA, depuis 2011 ;
- son nombre d'adhérents (211 au 30 juin 2021).



FIGURE 1 – Adhésions depuis 2009. Record : 211 adhésions en 2021

Hélène Flamein indique que le nombre d'adhésions en 2021, 211 adhésions au 30 juin 2021,

constitue un record depuis 2009 (figure 1), alors qu'il n'avait jamais été aussi bas qu'en 2020 avec 61 adhésions. Cette augmentation est fortement liée à la conférence TALN-RECITAL 2021 dont les frais d'inscription étaient gratuits pour les membres de l'ATALA.

Iris Eshkol-Taravella présente les membres de CA de l'association :

- Christophe Servan, QWANT (mandat 2019-2022) – Président ;
- Iris Eshkol-Taravella, MoDyCo (mandat 2019-2022) – Vice-Présidente ;
- Solen Quiniou, LS2N (mandat 2020-2023) – Trésorière ;
- Hélène Flamein, SNCF (mandat 2020-2023) – Trésorière adjointe ;
- Angèle Barbedette, Google (mandat 2020-2023) – Secrétaire ;
- Ioana Buhnila, Université de Strasbourg (mandat 2020-2023) – Secrétaire adjointe ;
- Didier Schwab, GETALP (mandat 2018-2021) – Resp. TALN ;
- Grégoire Winterstein, Université du Québec (mandat 2020-2023) – Resp. RECITAL ;
- Géraldine Damnati, Orange (mandat 2020-2023) – Resp. Entreprise ;
- Patrick Paroubek, LIMSI (mandat 2020-2023) – Resp. Prix Thèse ;
- Gaël Guibon, Télécom Paris - SNCF (mandat 2020-2023) – Resp. Site Web ;
- Natalia Grabar, STL (mandat 2020-2023) – Resp. Annuaire ;
- Hugues de Mazancourt, Yseop (mandat 2019-2022) ;
- Damien Nouvel, ERTIM (mandat 2018-2021) ;
- Thierry Hamon, LIMSI (mandat 2018-2021) ;
- Joseph Le Roux, LIPN (mandat 2018-2021).

Rémi Cardon, modérateur de la liste LN, revient ensuite cette liste de diffusion qui permet la diffusion des offres d'emploi, des messages des conférences ou des journées et plus largement des nouvelles de la communauté. Il indique qu'il est maintenant possible de choisir d'avoir un récapitulatif hebdomadaire (le samedi à 10h) des messages diffusés la semaine via la liste LN, en changeant un paramètre sur le compte de la liste. Il évoque l'augmentation de 4,5% du nombre d'abonnés depuis TALN2020, avec un total de 2639 abonnés, ainsi que l'augmentation du nombre de messages diffusés sur la liste : 535 en 2020 contre 625 entre juillet 2020 et juin 2021.

Patrick Paroubek prend la parole pour évoquer la revue internationale TAL, publiée trois fois par an depuis 1960 par l'ATALA, et en accès intégral libre depuis 2006. Il rappelle que le comité de rédaction de la revue est constitué de 32 membres (Australie, Canada, France, Suisse), dont quatre rédacteurs en chef et une secrétaire :

- Patrice Bellot - LIS, U. d'Aix-Marseille ;
- Delphine Bernhard - LiLPa, U. de Strasbourg ;
- Nathalie Camelin - LIUM, U. du Mans ;
- Marie Candito - LLF, U. de Paris ;
- Peggy Cellier - IRISA, INSA Rennes (secrétaire) ;
- Thierry Charnois - LIPN, U. Sorbonne Paris Nord ;
- Vincent Claveau - IRISA, CNRS ;
- Chloé Clavel - Télécom Paris ;
- Mathieu Constant - ATILF, U. de Lorraine ;
- Géraldine Damnati - Orange Labs ;
- Gaël Harry Dias - GREYC, U. de Caen Normandie ;
- Maud Ehrmann - EPFL, Suisse ;
- Iris Eshkol-Taravella - Modyco, U. Paris Nanterre ;
- Dominique Estival - The MARCS Institute, Western Sydney U., Australie ;
- Cécile Fabre - CLLE, Université Toulouse 2 (rédactrice en chef) ;

- Benoît Favre - LIS, U. d'Aix-Marseille ;
- Corinne Fredouille - LIA, U. d'Avignon ;
- Cyril Goutte - Technologies Langagières Interactives, CNRC, Canada ;
- Joseph Le Roux - LIPN, U. Sorbonne Paris Nord ;
- Denis Maurel - LIFAT, U. de Tours ;
- Emmanuel Morin - LS2N, Université Nantes (rédacteur en chef) ;
- Philippe Muller - IRIT, U. Toulouse III - Paul Sabatier ;
- Adeline Nazarenko - LIPN, U. Sorbonne Paris Nord ;
- Aurélie Névéol - LISN, CNRS ;
- Patrick Paroubek - LISN, CNRS ;
- Sylvain Pogodalla - LORIA, INRIA ;
- Sophie Rosset - LISN, CNRS (rédactrice en chef) ;
- Fatiha Sadat - U. du Québec à Montréal, Canada ;
- Didier Schwab - LIG, U. Grenoble Alpes ;
- Pascale Sébillot - IRISA, INSA Rennes (rédactrice en chef) ;
- Delphine Tribout - STL, U. de Lille ;
- François Yvon - LISN, CNRS, U. Paris-Saclay.

Les numéros mis en ligne en 2020 sont les suivants :

- 61-1 **Varia**, Cécile Fabre, Emmanuel Morin, Sophie Rosset, Pascale Sébillot ;
- 61-2 **Traitement automatique des langues et santé**, Aurélie Névéol, Berry de Bruijn, Corinne Fredouille ;
- 61-3 **Dialogue et systèmes de dialogue**, Liesbeth Degand, Philippe Muller, Sophie Rosset.

Patrick Paroubek indique que le prochain numéo Varia sera mis en ligne prochainement (**62-1 Varia**, Cécile Fabre, Emmanuel Morin, Sophie Rosset, Pascale Sébillot, *numéro en finalisation*) et sera suivi par un numéros sur les nouvelles applications du TAL (**62-2 Nouvelles applications du TAL**, Géraldine Damnati, Diana Inkpen (Univ. d'Ottawa), Cécile Fabre *numéro en relecture*) et par un numéro sur la diversité linguistique en TAL (**62-3 Diversité linguistique en TAL**, Cyril Goutte, Aarne Ranta (U. Gothenburg), Emmanuel Morin, *appel clos le 30/06*) pour clore l'année.

Il rappelle aussi les rôles spécifiques au sein du comité de rédaction :

- Denis Maurel (LI-U. Tours), responsable des notes de lecture ;
- Sylvain Pogodalla (LORIA), responsable des résumés de thèse ;
- Philippe Muller, indexation des numéros (va bientôt passer la main) ;
- Maxime Amblard (LORIA), responsable de la production des PDF.

Patrick Paroubek présente rapidement quelques statistiques (figure 2) sur l'origine des auteurs de la revue TAL pour les dix derniers numéros de la période 2017-2020. Il indique notamment qu'il y avait 44% d'articles en anglais pour 2017 et que ce nombre diminue au fil du temps, ce qui peut s'expliquer par la baisse du nombre de soumissions ces dernières années.

Concernant les travaux de gestions éditoriale, la revue TAL dispose actuellement de deux subventions récurrentes de 1000 euros respectivement de l'INSHS-CNRS (qui ne sera pas renouvelée et qui est par conséquent bientôt terminée) et de la DGLFLF. Il a également été décidé l'achat de DOI pour les articles de la revue et des conférences TALN et RECITAL pour environ 180 euros par an. Par ailleurs, la revue TAL utilise jusqu'à aujourd'hui la plateforme SciencesConf.org (plutôt faite pour les conférences) et Sylvain Pogodalla étudie actuellement la pertinence du passage de la revue TAL en épi-revue. Enfin, Patrick Paroubek indique que la baisse du nombre d'articles crée une difficulté à avoir des numéros stables avec au moins cinq articles par numéro. Pour répondre à cette baisse, le comité de rédaction a choisi d'expérimenter des appels à thématiques plus larges pour les deux numéros spéciaux de 2021.

Intitulé	Vol.	N°	Année	% 1 ^{er} auteur hors France	% en anglais
<i>Varia</i>	58	1	2017	33,3 %	33,3 %
Trait. auto. de la langue juridique	58	2	2017	50,0 %	50,0 %
Trait. auto. de l'arabe et des langues apparentées	58	3	2017	100,0 %	50,0 %
Pourcentages par volume	58		2017	66,6 %	44,4 %
<i>Varia</i>	59	1	2018	0,0 %	0,0 %
Apprentissage profond pour le TAL	59	2	2018	33,3 %	66,6 %
Trait. auto. des langues peu dotées	59	3	2018	25,0 %	0,0 %
Pourcentages par volume	59		2018	20,0 %	20,0 %
<i>Varia</i>	60	1	2019	0,0 %	0,0 %
Corpus annotés	60	2	2019	0,0 %	0,0 %
TAL et humanités numériques	60	3	2019	40 %	40 %
Pourcentages par volume	60		2019	22,2 %	22,2 %
<i>Varia</i>	61	1	2020	0,0%	0,0%
Pourcentages totaux	Dix derniers n^{os}			34,5 %	27,6 %

FIGURE 2 – Proportions des articles publiés d'un premier auteur hors de France et proportion des articles publiés rédigés en anglais sur les dix derniers numéros de la période 2017-2020. Attention, les pourcentages totaux ne sont pas de simples moyennes des chiffres donnés plus haut, car les dénominateurs changent

En ce qui concerne les relations avec les conférences TALN et RECITAL, Iris Eshkol-Taravella rappelle la demande faite par l'ATALA d'une subvention récurrente à la DGLFL pour les bourses étudiantes TALN et RECITAL (2000 euros). Elle indique également que les archives TALN (<http://talnarchives.atala.org>) sont toujours maintenues à jour (et notamment par Yannick Parmentier depuis 2020).

Patrick Paroubek revient maintenant sur le prix de la thèse ATALA 2020 et indique que la pandémie n'a pas permis à l'ATALA de présenter les travaux du lauréat, Mathieu Dehouck, qui a cependant présenté ses travaux à TALN2021. Il évoque la proposition de nouveau calendrier à compter du prix de la thèse ATALA 2021 :

- publication de l'appel en septembre 2021 ;
- date limite de soumission d'une candidature le 15 janvier 2022 ;
- évaluation des candidatures sur du 15 janvier 2022 à la fin février 2022 par le comité de sélection ;
- recrutement du comité de sélection sur janvier/février 2022 ;
- publication des résultats entre la dernière semaine de février et la première semaine de mars 2022 ;
- présentation de la thèse élue à TALN 2022.

La proposition du nouveau calendrier est soumise au vote des participants et adoptée à la majorité (94% pour, 6% d'abstention).

Iris Eshkol-Taravella indique que l'ATALA a offert cette année l'adhésion aux étudiants auteurs/co-auteurs de papiers ou posters acceptés à TALN-RECITAL 2021 et que cela représente un total de 23 bourses, soit 23 adhésions.

Concernant les événements financés par l'ATALA, Iris Eshkol-Taravella indique que l'association a participé aux frais d'organisation de deux journées du GDR (janvier 2021, ETAL juin 2021).

Iris Eshkol-Taravella revient sur les événements organisés par l'ATALA au cours de l'année. Elle évoque d'abord le forum "Jeunes TALents", organisé conjointement avec l'APIL et coordonné par Iris Eshkol-Taravella, Géraldine Damnati, Angèle Barbedette et Hugues De Mazancourt, qui s'est déroulé le 26 novembre 2020. Ce forum en ligne visait les échanges entre les étudiants et les laboratoires ou entreprises proposant des stages en TAL. Il a réuni 13 intervenants et plus de 100 étudiants pour une trentaine d'offres de stages. Iris Eshkol-Taravella présente ensuite la journée ATALA-AFIA-TLH (5^{ème} journée commune "la santé et le langage") organisée le 4 février 2021 par :

- Corinne Fredouille (LIA / AFIA-TLH) ;
- José G. Moreno (IRIT / AFIA-TLH) ;
- Aurélie Névéol (LISN-CNRS / AFIA-TLH) ;
- Christophe Servan (QWANT / ATALA).

Cette journée a compté 120 inscriptions et environ 50 participants connectés en continu (pic de 70), une conférence invitée (Pierre Zweigenbaum, LISN-CNRS) et douze contributions originales. Elle a recueilli de très bons retours des participants.

Gaël Guibon prend la parole pour évoquer sa prise en charge du site de l'ATALA après Damien Nouvel. Il indique au niveau du backend les changements suivants :

1. **Migration webadmin** : domaine, *etc.* avec Patrick Paroubeck ;
2. Suivi et tests de la **mise à jour du site** par Paul Issartel ;
3. Mise à jour du **système bancaire** scellius 2.0 avec Solen Quiniou ;
4. **Fix du serveur pour mysql** (espace partition) qui impactait l'envoi des mails automatiques et la carte bancaire ;
5. **Fix de l'allocation mémoire** du serveur qui impactait l'UI et qui permettra d'avoir un vrai module de traduction ;
6. **Fix temps de chargements** (gestion du cache Drupal).

Du point de vue du contenu et de la communication, Gaël Guibon évoque les points suivants :

1. **Mise à jour des liens** du site (revue TAL et navigation) ;
2. **Ajout de l'article** TAL 57 d'Yves Bestgen manquant ;
3. Ajout d'un **tableau des principales conférences** TAL à venir ;
4. Complétion de l'**historique Atala** ;
5. **Paiement de l'hébergement** (à rembourser) ;
6. **Modifications mineures** : ajouts d'onglets (liste LN, *etc.*), mise à jour de l'affichage du bureau / chargés de mission, disposition de la page d'accueil, *etc.* ;
7. **Revamp du compte Twitter @AtalaOrg** avec Angèle Barbedette (compte qui reste à alimenter) Une idée pour la suite est de tweeter automatiquement les messages postés via la liste LN sur le compte Twitter de l'ATALA.

Le rapport moral est adopté à l'unanimité des présents.

2 Rapport financier

Hélène Flamein présente le bilan de trésorerie pour l'année 2020 avec le détail des recettes et des dépenses (figures 3 et 4) ainsi que les prévisions pour l'année 2021 (figure 5). Les dépenses de l'ATALA s'élèvent à 5999 euros et les recettes à 9313 euros.

Hélène Flamein précise que le contexte particulier de l'année 2020 a engendré moins de frais que ce qui était prévu, principalement à cause des événements qui ont été ralentis. Le budget attribué à ces événements a donc été reporté sur l'année 2021 pour la maintenance et les améliorations à venir sur le site de l'association notamment, ainsi que pour les frais engendrés par la revue TAL.

Elle indique également que les adhésions sont plus nombreuses que ce qui était prévu pour l'année 2020 et qu'on peut s'attendre pour l'année 2021 à un chiffre plus important que celui de l'année 2020 concernant les adhésions.

Le rapport financier est adopté à l'unanimité des présents.

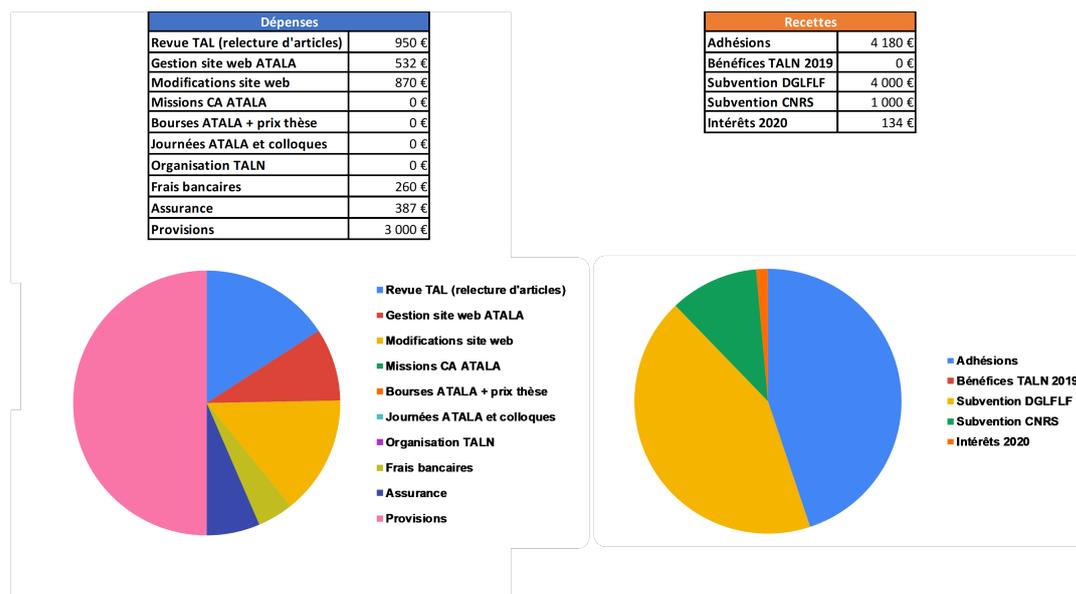


FIGURE 3 – Bilan financier de l'ATALA pour l'année 2020

	Rémi Cardon (CNRS)	80 voix
	Didier Schwab (Univ. Grenoble Alpes)	65 voix
	Ioana Vasilescu (CNRS, LISN)	63 voix
	Elena Cabrio (Univ. Côte d'Azur)	61 voix
	Gaël Lejeune (Sorbonne Université)	58 voix
	Caio Corro (Univ. Paris-Saclay)	51 voix
	Fabrice Maurel (Univ. de Caen Normandie)	51 voix

TABLE 1 – Élus au CA pour le renouvellement du tier sortant 2021

3.2 Nouveaux tarifs d'adhésion

Iris Eshkol-Taravella annonce la proposition de l'ATALA de modifier les tarifs d'adhésion. La proposition est la suivante :

- Étudiant (Licence, Master...) / Sans emploi 1 euro symbolique ;
- Doctorant 5 euros ;
- Individuel 40 euros ;
- Professionnel 60 euros ;
- Adhésion de soutien 200 euros.

La proposition des nouveaux tarifs d'adhésion est soumise au vote des participants et adoptée à la majorité (97% pour, 3% d'abstention).

3.3 Discussion

3.3.1 Liens avec GDR TAL

Damien Nouvel pose la question des liens à entretenir avec le GDR TAL et indique qu'il faudrait en discuter avec le GDR.

Fabrice Maurel indique qu'il participe à l'animation avec le GDR TAL et qu'il l'a évoqué dans sa profession de foi pour sa candidature au CA de l'ATALA. Il se propose de participer aux discussions.

Iris Eshkol-Taravella propose de créer une fonction spéciale au sein du CA. Ce point sera rediscuté lors du prochain CA de l'ATALA.

3.3.2 Relancement des journées d'étude

Patrick Paroubek propose de relancer les journées d'étude sous un format différent.

Iris Eshkol-Taravella propose également de créer une nouvelle fonction au sein du CA pour s'occuper de cette tâche. Elle pose également la question du format hybride qui semble être une bonne idée puisqu'il permet aux participants d'éviter les déplacements.

Patrick Paroubek indique qu'il faudrait aussi des journées en présentiel car cela permet aux gens de se retrouver, de discuter et la synergie est plus intéressante.

Natalia Grabar prend l'exemple des deux premiers jours de la conférence TALN-RECITAL 2021 pendant lesquels ont eu lieu plusieurs tutoriels de présentation d'outils qui étaient très populaires (beaucoup de participants, y compris de domaines connexes). Elle propose de s'inspirer de cela pour les journées de l'ATALA. Elle propose aussi de faire des journées de popularisation/vulgarisation de ce qui est fait en TAL. Ces journées auraient un aspect plus pédagogique que scientifique.

Gaël Guibon suggère l'organisation de journées/ateliers pour les étudiants. Il indique qu'il faudrait peut-être faire des tutoriels écrits plutôt qu'oraux, ou qu'il faudrait enregistrer des vidéos et les mettre à disposition des étudiants adhérents avec un système permettant de poser des questions (forum par exemple).

Caio Corro indique que l'oral semble être une meilleure solution que l'écrit, surtout si on a passé du temps à préparer le tutoriel.

3.3.3 Serveur de calcul

Jade Mekki suggère la mise à disposition d'un serveur de calcul, notamment pour les étudiants.

Gaël Guibon indique qu'un serveur de calcul a un coût certain et que beaucoup d'étudiants utilisent aujourd'hui Google Colab. Il pose également la question de l'accès à ce serveur : s'agirait-il d'un abonnement ? D'un sous-espace dans Jean Zay ? Se pose aussi la question de la loi RGPD.

Patrick Paroubek indique qu'à partir du moment où l'ATALA donne un accès, elle devient responsable car elle devient fournisseur d'un service. Il suggère plutôt la mise en place de bourses pour les personnes souhaitant avoir un accès à un serveur de GPU.

Caio Corro ajoute qu'il semble compliqué de prévoir un accès à Jean Zay d'un point de vue de la sécurité.

Damien Nouvel conclut en indiquant qu'en tant qu'association, il est difficile de proposer un tel service.

Nom, prénom et signature du président

Christophe Servan



Nom, prénom et signature de la secrétaire

Angèle Barbedette

